

Werk

Titel: Florian Grand

Ort: Erlangen

Jahr: 1907

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0024|log20

Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

FLORIAN GRAND.

La chanzun populera ladina.

(L'Engiadinais, Nr. 21, 23, 1879.)

La poesia ho, scu la lingua, si' origine nella natüra umauna: naschida col umaun l'ais ella, per usche dir, üna necessited. Scu cha gia l'infauut demuossa in sieus gös ün' irresistibla inclinaziun al fabuler, scu ch'el s-chaffind tres sia fras-cha e productiva fantasia las pü müravgliusas figurás, personifichand e dand vita ad oggets inanimos e didichand a quaistas creatüras da sia fervent' imaginaziun ün' amur ed ün' affecziun usche sincer' e cordiela scu ad essers vivaints palesescha cleramaing sia vaina poetica, eir cha sias produenziuns sajan auncha minimas ed irrelevantas: Usche demuossa eir l'umaun in generel ün possaunt dalet da's figürer e da's depinger ils oggets da lur vart estetica, e la poetica favella dell' eterna natüra, il gnir ed ir dellas variantas stagiuns, las sensaziuns, las delizias ed il cordöli della vita comouvan las cordas del cour a dutschs accords. E scu cha nell' aurora della vita l'activited della fantasia ais ün' intensiva, usche chattains nus eir nellas pü rimotas eteds dels pövels e dellas naziuns, chi non resentittan auncha l'influenza d'avanzeda coltura, ün' inclinaziun ferventa a produenziuns poeticas.

Parallelmaing con quaist dalet vo eir la paschiun nel chaunt e da lander originescha la lingua poetica e sia natüra musicala.

Scha nus non posedessans perque neir üngüinas novas da noss antenats concernente la poesia e'l chaunt, schi podessans nonostante presumer con plaina sgürezza, ch'els sajan stos in possess da produenziuns poeticas già ad ün' epoca, nella quela la lingua romauntscha non gniva auncha scritta, dimperse vivaiva be nella buocha del pövel, as transpland dal bap al figl e servind in generel solum al traffic quotidiana. Ma cognitamaing ans do nos compatriot Duri Champell in sia istoria retica e nella prefaziun da sieu Cudesch da Psalms positivas notizias lossupra, chi

constateschan l'existenza da chaunts ladins populers nell' epoca anteriura all' introducziun della scrittüra romauntscha. In sieu sen istoric, al quel avains d' ingrazcher tauntas preziusas notizias dalla vita e dall' istoria da noss babuns, ans ho el conservo eir ün pèr fragmains da chanzuns patrioticas, chi s'avaivan mantgnidas tres la tradiziun e gnivan aunch' a sieu temp chantedas dal pövel.

Il pü vegl dels fragmains dechaunta il valorus combat dels Engiadinais cunter ils Tirolais nella guerra dellas gillinas, nel an 1475 e la gloriosa mort del Winkelrieth engiadinais, Bart Gualgelm da Ramuosch. Schabain cha quaista chanzun füt riprodütta già in divers lös, traunter oter eir nel „Tramagliunz“, schi la stimains tuottüna, in sia qualited scu il pü vegl monumaint linguistic ladin, d'egna d'esser restampeda aunch' üna vouta e la laschains seguir aquia:

„Quell da Schlander e d'Unuder a chiavalg
 Haun dritzad queus ün mal cussalg.
 E ha ho par daschdrür la val d'Engiadina
 Che nun chiaunt gial ne gialgina.
 Marti Joan diss: mütscha, mütscha tu Bart Gualgelm
 La vita t'cuosta, schilt et helm.
 Diss el, sch'la mia vita dess a mai custar,
 Völg eug hunur e laud chiatar.
 Lg pilgaa la vita, dat in 'lg champ fadiff da soart
 Ch'l'ha undesch glyds ruott aint la moart.
 La bandera dad Halla qua bain fuo
 Zuond schdrammada da mez ingio.“

Circa ün decenni pü tard, 1486, declarettan ils Grischuns per via dellas valledas Puschlev, Vuclina, Buorm e Clavenna la guerra als düchedi da Milaun. L'invasiun dels Grischuns a Buorm ais l'ogget d'üna seguonda chanzun populera, dalla quela Champell ans comunichescha in si' istoria retica il seguaint fragmaint:

„Las ligias trais rivavan,
 Ils Burmins tuts à mütschar.
 'Ls prüms bots ch'las ligias davan
 'Ls Burmins d'temm à tramblar.
 Als Grischuns puschiad venn d'ls dunnauns:
 Mattauns turnad vo pouvras
 Proa'ls pitschens vos uffauts.“

Ultra quaists prodots ed alchüns proverbis in rima contgnieus nella sopra adütta ouvra da Champell chattains in sieu Cudesch da Psalms

traunter „las chanzuns spiritualas“ il cumanzamaint d'üna chanzun da guerra. „Elg ais üna chiantzun“, disch Champell, „ch'la sudada chi guardan sün las curunas da lg Raig d'Frauntscha soulan chiantar, la quala cumaintza uschèa:

„Sü fraischkiamaingk buns cumpanguns,
 Da noew eug ws' woellg chiantar.
 Nuellas bunas e chiantzuns,
 Chia noass Bap Raig bain chiar,
 Ans uoul manar huoss' our' in lg felt,
 Cuntuott nun wait pissêr par gelt,
 Ch'l ans uain pagiand bain d'faie,
 Cun curunas da lg sulaie, etc.“

La chanzun avaiva, scu chi pera si' eгна melodia, la quela stovaiv' esser generelmaing contschainta perche Champell as basand sün quaiста circonstanza compuonit nella medema nota sia chanzun „dawart ilg drett uair Raig spiritual ed aut chapitaun è da ls' fidels, Christ choa quell pillga sü sudada è che sout quell daa, è dawart seis uorden da guerra“:

„Wuo christiauns sudadse,
 Tadlat bain chiai eug ws' dych“ etc.

Eir per il Psalm Nr. 147 vain indicheda l'istessa melodia.

Das otras chanzuns populeras generelmaing contschaintas da quel temp staun esser stedas: „Ens ais crudad na naiw“, la melodia dela quela Champell indicha per il psalm Nr. 31 e „strada commüna ad yr a sullatzar“ chi gniva sainza dubi chanteda dallas compagnias da giuventüna in lur tramegls. Sia melodia ais adopteda per la chanzun „dawart la schlassetza da 'lg suttar“.

Ma ne quaistas duas chanzuns, ne quella cha Champell adüa in sieu prüm tom dell' istoria retica supra il fö da Ramousch non sun pü avaunt maun. Ils unics monumaints linguistics conservos auncha dalla perioda antecedainta all' introducziun della scrittüra romauntscha sun ils pochs sopra comunichos. Ch' els non sun però ils unics prodots da quell' epoca ais evidaint. Champell ans comunichescha be que chi staiva alquanto in relaziun coll' istoria da nossa patria ed cira aunch' in fra-scha memoria della populaziun; otras producziuns non haun per el üngün' importanza, ed in sia decisa aversiun cunter las chanzuns mondaunas, chi 's palainta nella prefaziun del Cudesch da Psalms, as chatta el püttost stimulo as las desdrür cu a las conserver. Ma appunto tres quaiста circonstanza, ch'el tschercha da substituir e sbauncher las „uaunas e sturpgiusas chiantzuns mondaunas“ tres sias saingchas chiantzuns spiritualas“, vain constatto

l'existenza d'auncha püs da quaistas chanzuns. Scha la populaziun non füss quella vouta già steda in possess d'ün pü grand numer da chanzuns mondaunas, e non las avess chantedas generelmaing in tuottas occasiuns d'allegria, schi non avess neir il rigurus Champell gieu motiv, d' as almanter da quaist chaunt e da tmair ch' el demoralisescha e corrumpa la generaziun giuvna. Cha da quaist gener da chanzuns non aus fütan nonostante conservedas üngüinas non a(u)[n]s po surprendre. Il fat chatta sia natürela declaraunza nella circostanza, cha la lingua romauntscha, abbain in generel l'unic mez da comunicaziun per nos pövel, eira auncha sainza scrittüra e cha eir nel prüm temp subseguint l'arte del scriver non eir' uschè generel scu hoz in di, auzi as chattaiva in possess da poch, chi, scu musserons pu tard, non avaivan grand dalet da chanzuns, ch' els resguardaivan scu ün abomini avaunt Dieu. Tuottüna po ün con üna tscherta sgürezza suppuoner cha ün' u l'otra dellas chanzuns, cha nus richavains dals manuscripts da seculs pü recents, sun d'antica data, haun però col ir del temp subieü mutaziuns da fuorma, adoptand ogni vouta l'ortografia dominante nell' epoca alla quela ellas fütan scrittas sü u copchedas.

Scha 'ls versets, ch' ün oda aunch' hoz in di dals infaunts all' occasiun del Chalanda Mars:

„Chalanda Mars, chaland' Avrigh
 Laschè las vachas our d'Uvigh
 Ch'la naiv schmarschescha
 E l'erva crescha“.

scha 'ls complimentats cha la giuventüna da Scuol solaiva fer a sieus covils al di della saramentaziun:

„Jo cun quatter magliadrans,
 Sü cun quatter âters!
 Schi fossan stats ün pa plü buns,
 Nu manglaivan âters.“

sun, scu cha Flugi pera da suppuoner, fragmains d' anticas chanzuns derivantas dal medem temp rimot dal quel as dattes han las relativas üsaunzas, non esans in cas da güdicher.

Medemamaing non podains intrer in üna perscrutaziun dell' eted e della provenienza della chanzunetta. „La nozza del salip e della furmia“, la quela Flugi, as basand stülla circostanza, cha quaist gener da chanzuns ho' ün' ot' eted tiers oters pövels, collochescha traunter ils prodots del medio evi. Non l'aviand il prelodo autur pü podida chatter e la cognuschand nus be nel dialect tschalover ais però da presumer, ch' ella non saja creschida sün nos terrain.

Col seguond quart del 16^{vel} secul cumainza per la lingua e la literatura romauntscha üna nov'aera. Fin a quai epoca non podaiv ün guèra discorrer da literatura, as limitand sieus prodots, scu resulta da nos prüm artichel, solum als proverbis e versets ed allas chanzuns populeras chi giaivan be da buoch'a buocha er non avaivan auncha chatto lur expressiun in scrit. Nella baselgia, nella stüva de magistrat, nella cancelleria s'inserviva ün della lingua latina u della tudais-cha ed italiauna; s'vess nella corrispondenza da famiglia dominaivan quaiestas linguas, e fin taunt ch'ün non eira aunch' in possess d'üna scrittüra romauntscha non as podaiva svilupper üna literatura.

A Gian Travers da Zuoz, l'éroé d'fier in „chappa apostolica“, scu cha Philip Gallizius il nomna, avains d'attribuir il merit d'avair ruot il glatsch ed introdüt per la prüma vouta la scrittüra romauntscha. Par der a seis vschins alegramaint e per nun ster otius“, scu ch'el disch, componit el 1527 „la Chanzun dalla guerra dalg Chiastè d'Müsch“, publisheda in stampa da Flugi 1865. In fatscha all'opiniun publica, cha la lingua ladina non as lascha scriver, podaiva Travers bain nomner sia intrapraisa ün' ardit. Confessa s'vess Philip Gallizius nella prefaziun del Cudesch da Psalms da Champell: „Perche chia 'lg noass languack mae nun ais statt scritt né eir crett brick ch'ell poassa scriver, infyn avaunt brick blear anns, chia 'lg saimper deng da ngyr cun hunur numnad huom ser Joan Travers da Zuotz, haa éll imprüm scritt in Ladin, la noassa guerra chi haa scumantad cun nuo lg Chiaslaun da Müsch. Similmaing s'exprima eir Champell in sia istoria e nels Psalms e Biveroni discurind nella prefaziun del „Nouv Testamaint“ dallas difficulteds ch'el avet da superer ans expuona eir ils numerus pregüdizis del public cunter il scriver ladin.

Taunt pü grands eiran l'entusiasmo el dalet supra la reuschida del prüm experimaint. A sieu epos laschet Travers seguir alchüns dramas ladins, chi'ns fittan per parte conservos in vegls manuscripts scoperts pür avaunt pochs ans, e gnivan quella vouta, seguond Champell giovos in diversas vschinaunchas d'Engiadina ed accolts dal public con grand applaus. Jmitand l'exaimpel da Travers elaboretan Chasper Champell, sieu figl, l'istoric Duri Champell, ed oters con il medem success differents dramas seguond requints della bibgia. Frattanto eira il spiert della reformaziun penetra in nossas valledas grischunas e si' influenza sün il svilupp della lingua füt eir tiers nus, scu in Germania, ün eminent. Philip Gallizius chi avaiva già pü bod cumanzo a predgar in sia lingua materna tradüet traunter oter; scu'ns relatescha Champell, nel an 1536 ils desch cumandamaints ed alchüns chapitels dal prüm Cudesch da Moises e componit 1537 a Malans il prüm psalm ladin; üna chanzun da pasqua ed üna chanzun

da lod. Las prümas chanzuns spirituelas eiran già 1530 fluidas dalla penna da Chasper Champell. Duos decennis pü tard sortit sco prüm cudesch stampo il catechisem da Giachem Biveroni, alla comparsa della quel' ouvra ils Engiadinais fütan, al dir d'Aporta, uschè stupefats scu ils Israelits nel desert a l'aspet della manna, e nel 1560 comparit si' ouvra principela e da pü granda porteda, il „N. Testamaint.“ Incorragieu tres il success da Biveroni e persvas dalla granda importanza della chanzun d'baselgia per il culto divin e per la refuorma laschet eir Duri Champell 1562 „ngyr a 'lgüm traas la stampa insembel con sieu catechisem (scrit 1550), il „Cudesch da Psalms“ e sias „Chiantzuns spirituales“ chi in manuscript circulaivan per parte già da divers anns inno nel public. Eir quaiet' ouvra fet üna tela sensaziun, cha Gallizius la resguardaiva per ün vair miracul. „Huossa, haa Deis eir a la nosa terra fatt ella gratzgia“ scriv' el, haa Deis muuantad sü lg huneist, alaträd ed in la scrittüra sainchia bain affundad Sar Duri Champell chi haa miss in Ladin quell bel cudesch dals Psalms cun taunta ssientza, taunt beaus plaeds taunt adastretza e gratzgia, ch'ün stoua s'mürawlgar.“

Uschè ans vain incunter in quaista perioda da nosa literatura üna vivacited, activited e productivited admirabla. Ma scha d'üna vart avains tuotta radschun da'ns allegrer lossupra, schi stovains tuottüna da l'otra vart complaundscher cha la literatura pigliet üna direcziun tuottafat disfavorabla per la cultivaziun della chanzun populera. Que eira natürel, cha'l sen del umaun tres la refuorma concentro vi e pü sün las questions religiusas della baselgia, chi penetraivan ed occupaivan in ot gro la populaziun s'volvot uossa interamaing alla chanzun spirituela, chi non faiva be part del culto divin, ma gniva con predilecziun chanteda eir our d'baselgia, taunt nella quaida chambretta, cu sülla tumultuanta piazza.

Per la conservaziun dellas chanzuns populeras già existentas non guit neir fat üngotta. Nus vzains al contrari cu cha Champell compuona alchünas da sias chanzuns a bella posta per chanter our d'baselgia „in loech da las uunas sturpgiusas chiantzuns mundaunas“, sperand „chia uschè ngand chiantzuns da Deis intaunter i' lg pövel impraisas uenngan las chiantzuns chi sunn incuntra Deis ed infidelas imblidas è laschadas dawoa: schkoa sun las chiantzuns mundaunas, schbarlaffadas, pittanaishkias, sturpgiusas, — da la quala soart chiantzuns sa soula lg pustüt chiantar sün 'ls conniuis è par las uias, cur la lgiout ais aivra“.

Sch'ün, güdichand seguond quaista rigorosa sentenza da Champell voless suppuoner cha las chanzuns ch'el condanna sajan stedas prodots da rozzezza e d'ün contenuto indecaint ed obscön, schi gess ün in errur: la castited ais üna particularited speziela dellas chanzuns ladinias. Que eira

bgeranzi il spiert puritan del temp in generel, chi desgu tuots divertimaints, sves il pü inozaints per ün grand pcho, non podaiva neir chatter plaschair da cha(u)[n]zuns d'ün sen püramaing mondaun, sainza base religiosa. Nos Champell declera pür eir il sot, ün divertimaint predilet del Engiadinais, per üna „granda dschunestad“, scu cha Stefan Gabriel il nomna affat „in leug da satanasse“ ed ün oter autur ritegna il tshütschaivraun e la pardunaunza, festas populeras chi's mantgnittan fin al di d'hoz sainza corrumper minimamaing nossa populaziun, per ün motiv principel, per il quel Dien chastiet sieu pövel con guerras e persecuziuns.

Pigliains tiers quaistas circostanzas aunch'in consideraziun cha'l clero avaiva quella vouta üna grand' influenza sün il pövel e giodaiva sves üna tsherta autorited polizicla sur medem, chi non ans po que fer da buonder cha la sprauza da Champell non füt üna vauna e cha la drefaziun della II^{da} ediziun da sieu Cudesch da Psalms, chi sortit a Basilea (1606) zieva sia mort podaiva constater cou satisfaziun, sco ün merit da quaiet' ouvra, d'avair sbandagio las chanzuus mundaunas tuotelmaing.

Bgera canêra per poch,

(Annalas II. p. 38—67.)

Bgera canêra per poch farsa in ün act.

Persunas.

Mastrel.

Mastralessa, sia consorta.

Tinetta, lur figlia.

Battista Gianzauna, frer della Mastralessa.

Gian Chinchêr, giuven domicilio.

Giachem Claviglia, vegl vschin.

Töni Grammatica, vegl nudêr.

Tirolî Bagiauna

Ruodî Curo

Gudench Palü ed oters

} chos d'alp e massêrs.

Lö: Stüva in chesa del Mastrel.

I. Scena.

(Tinetta.)

Tinetta: (Con ün braschun, spulvrand cudeschs). Usché, co füss darcho tuot in uorden! Mieu bap marmuogna adüna supr' il disuorden della giuventüna d'hoz in di, hoz nun averò'l da's almanter (posa). — Ma uossa vögl m'impisser eir a *mias* fatschendas. He auncha da preparer mieu vstieu per la schlitteda e per il bal! Que co non darò uossa taunt da fer. Pü rumpatesta m'ho fat l'invito. Infin ch'eau nun eira sgüra *sch'el* m'invidess u na, non avai'eau pos. Tuotta la lungia not m'insömgiaiva ch'el gess bod con quista bod con quella, fin cha l'anguoscha am sadasaiva. In se mieu pissêr eira bain melfundo. Gian Chinchêr m'avaiva do taunts segns da sincêr' amur, cha que non eira bain pussibel oter, cu ch'el s'adressess a me. Que'm füss sto üna bella, sch'el m'avess planteda co e füss ieu in schlitta con ün' otra! In quel

cas m'avess bain serred' aint in stauza e non füss pü pized' our da porta con ün pé. Na, scha mieu Gian non am vuless pü bain, non savess che piglier a maun!

II. Scena.

(Tinetta e'l Mastrel.)

- Mastrel:* (cucand aint dad üsch) Hest glivro?
- Tinetta:* Schi, schi, pür ve aint, uossa ta stüva ais in uorden, He spulvro gio tuot, miss a lö tieus cudeschs e tias giassetas e do aria fras-cha alla stauza
- Mastrel:* Pulit, pulit, ma matta! Tü fest tieus affers, cha que ais ün milli dalet. Que's vezza bain, cha tü voust dvanter ün' excellenta massêra.
- Tinetta:* Nischi bap? Uossa vegn eau per mieu fat (con importanza). Eau he aunch' ótras fatschendas! Hest forsa udieu la novited?
- Mastrel:* Na, eau nun he udieu ünguotta.
- Tinetta:* Nun t'ho' la quinto la mamma cha mardi chi vain ais la schlitteda da giuventüna?
- Mastrel:* La schlitteda? Allura averò que nom piglier notiers la sunagliera veglia e tü averost da fer grands preparativs . . . Ma il prüm sarò da vair scha tü sarost invideda u brich.
- Tinetta:* O sch'a manchess be que co.
- Mastrel:* Alla fin est forsa già invideda?
- Tinetta:* Ma schi, schi, già da löng inno. Ingiuvina be da chi!
- Mastrel:* (per se) Quist' am sarò üna greiv' ingiuvinêra (scherzand). Chi mê sarò quel tel? M'impais tieu cusdrin Bastiaun?
- Tinetta:* Ah bah! Che voust cha quel vegliuord giaja aunch' in schlitta!
- Mastrel:* Dimena saro que Giöri Thymian? (Tinetta do adüna dalla testa da na.) Antoni Tüvé? Alfred Bagiauna? Duri Muos-cha . . . ? Na? Ma allura resta poch da vaglia per te ma Tinetta, tü't stuverost contenter culs refüds dellas otras giuvnas?
- Tinetta:* (surpraisa) Poch da vaglia? Schi non quintast ünguotta Gian Chinchêr? Nun crajast pü chöntscha cha ogn' üna dellas giuvnas l'avess piglio con bratsch' avierta?
- Mastrel:* Gian Chinchêr? Quel giarò bain cun sa Luisa?
- Tinetta:* Ma t'impaisa be, scha quel vo con quista bella Luisa; El vain güst appunto con me. El m'ho dumandeda già venderdi passo, e hoz vain el at dumander
- Mastrel:* Che dist? dumandeda?

Tinetta: Bainsgür dumandeda, que voul dir per la schlitteda e hoz at dumanda'l la sunagliera veglia ad imprast.

Mastrel: Ah usché, eau crajaiva

Tinetta: Che crajaivast uossa laschain ir, tü già am minchunast be cun tias fintas da non incler ünguotta. Addieu! (sorta spert.)

Mastrel: Addieu:

III. Scena.

(Mastrel sulet.)

Mastrel: Co stuvess ün bain esser suord sco üna platta per non incler ünguotta, ed orv sco üna talpa per non vair, cu cha las chosas staun. Ah, la chazra! Per ünguotta nun avaiü 'la mel' ils daints cur as trattaiva da fer ün bal durante l'absenza da Gian Chinchêr. Hoz dunque vain el am dumander la sunagliera veglia, — be chel non hegia forse aunch' ün' otra dumanda in petto. — Del rest, eau per ma part füss eir containt. El ais ün scort e brav giuven ed alla fin ais que l'essenziel! Má — pudess que ir, cha la figlia d'üna veglia ondreda famiglia vschina spusa ün domicilio? La mastralessa fess forse ün po melviers. — Pah! cur cha's tratta be da que co, schi con ün pèr tschient francs as cumpra'l il vschinedi — al dschender del mastrel üngün nun suos-cha refüser üna siml' 'instanza (con dubi). Que ais però auncha da vair. Ils vschins l'haun uossa ün po süllas cornas causa sias ideas in affêrs comunels ed eau stögl confesser, quaistas ideas extravagantas non am pleschan neir zuond brich. Perché mê ho'l agieu da's masder in quists affêrs e da'ns buleverser tuottas nossas bunas instituziuns veglias? Quella granda müdeda del ultim temp mê nun am get per testa ed eau nun la he aunch' hoz digerida. Da nõss vegls vschins possedaivans usché sabis tschantamaints e tout eira combino usché felicemaing, cha noss' administraziun giaiva sco üna gãa. Ed uossa? Uossa stu que tuot ir all' ingranda — ils tschantamaints da noss venerabels babuns sun antiquos — las instituziuns veglias non sun pü alla porteda del temp — noss cuvihs vegnan decretos davent — que voul uossa ün president comunel, ün cussagl comunel — ün minister del culto, ün dellas finanzas, que voul lungias debattas e predeliberaziuns ed a forza da predeliberer non arriv' ün mê a deliberer e con tuots ils ministers dellas finanzas nos dbit vo poch dimi- nuind, scha na s'augmentand Be plets ed üngüns fats, be baja e canêra! — Liberalismo ais la parola moderna, lo nun

voul üngün ster inavous, e pü ch'ün so dir mel e trer gio dallas üsaunzas ed instituziuns veglias, pü bgeras novas ordinaziuns ch'ün ais in cas da propuner e pü liberel ch'el ais. E'l pês da tuot ais, cha nus oters vschins non quintains pü üna pipa d'tabac. Ils domicilios sun uossa in maggiorited e faun ir tres tuot que ch'ils plescha. Eau craj, sch'ün proponiss da volver la glüna culs pizs in sü, cur ell' ais vouta in gio, schi ch'üna simla proposta reuniss la maggiorited süin se. Co ans fo Gian Chinchêr, chi ais alla testa da quella clica, ün grand tüert! Povra vschinauncha! Noss buns temps vegls!

IV. Scena.

(Mastrel e Töni Grammatica.)

- Töni:* (entrant) Reverieu sar Mastrel!
- Mastrel:* Ah co vain aunch' ün della veglia scoula. Bainvgnieu sar Töni! El as lascha vair d'inrer, cu'l vo que a maun?
- Töni:* (squassand la testa e tuot smiss) Mel, mel!
- Mastrel:* Po fer? Schi che'l mauncha?
- Töni:* (sospirand) Noss buns temps vegls, Zieva quaista disgrazcheda constituziun nouva tuot vo suot sur.
- Mastrel:* El nun averò da's plaundscher. El, chi ais l'unic vschin, il quel chattet grazia avaunt ils democrats. El ais bain nudêr del cus-sagl comunel?
- Töni:* Ah, schi, bell' onur, cur ch'ün ho da che fer cun gliend chi niauncha non inlegia ün protocol inandret.
- Mastrel:* Eh! il president inlegiarò bain ün protocol e cur ch'ün ho il president da sia vart
- Töni:* Schi, quel ais güst il dret! Que co m'ais üna crusch cun quel president. Adüna ho'l da dir cha mieu stilo saja antiquo e cha hozindi non as maina ün protocol alla moda veglia. Schi el ais affat' in cas da corriger aint virgulas e puncts e da s-chasser paginas intêras, dschand cha tauntas frasas sajan superfluas, scu sch'eau, chi he fat taunts protocols, perfin da quels chi sun stos avaunt il pitschen cussagl a Coira, non savess niauncha pü fer ün protocol.
- Mastrel:* Que ais appunto il früt dallas teorias modernas e da quel benedieu liberalismo!
- Töni:* Eau he uoss' avuonda da quaist liberalismo! Ch'el s'impaisa be, que ch'els m'haun fat hêrsaira. El saverò bain ch'hêr saira eira raduneda la comischiun per elaborer ün nuov proget sur las alps.

Mastrel: Eir que co! Eir quaista ledscha ho dimena da gnir moderniseda!

Töni: Eau m'avaiva isibieu a Sar Gian Chinchêr, chi ais president da quaista comischium seu actuur, per cha survgnissan almain ün protocol inandret. Her saira ais steda la prüma seduta, ed eau avaiva fat ün protocol, eau'l di ün protocol stupend, eau scumet cha niaunch il Congres a Berlin nun posseda ün compagn. Ed üna bella peja ch'els m'haun do per ma fadia! Cur ch'eau l'he prelet, m'haune fat ün chalaf ed üna risata ch'eau sun resto lo seu' na gialina bagneda.

Mastrel: Ecco, Ecco!

Töni: Quist bel Sar Gian Chinchêr ho aunch' agieu il frunt, da'm dir cha mieu protocol contegna tuottas las chosas pussiblas nel muond ed auncha ün pêr impossiblas, be na que chi tuocha nel protocol. Quist bel! Eau al vess güst pudieu trer il chalamer aint pel gnif dalla rabgia.

Mastrel: Eau vez bain in nossa vschinauncha ais pür memma svanieu tuot il spiert da pieted.

Töni: Scu a me nu'm vezane pü in quista comischium. Ch'els fatschan fer a qualch'ün oter il protocol, sch'els chattan ün chi ais in cas da'l fer. Neir nel cussagl comunel non poss bod tegner our pü. Que ais bun, cha'd ais bod glivro. — Ah güsta, per que co eira eau gnieu. In quindesch dis sun las nouvas nominas e co'l vulaiua giavüscher, ch'El, sign. Mastrel, as laschess nominer president comunel.

Mastrel: Suot las circostanzas actuelas non savess propi, scha que füss per me ün' onur o na.

Töni: Ch'El fatscha quist sacrifici per sa vschinauncha, uschiglo tuot la baracca do insembel. Nischi? El am pigl' allura per actuar? Eau non poss neir lascher la vschinaunch' imbarazzeda, ma con quist nuov guvern non vo que pü. Ch'El riflett' ün po losupra. El non po na la fé refüder. Ma uossa vögl ir a fer propaganda per la nomina (vo vers l'üsch).

V. Scena.

(Mastrel, Töni, Giachem.)

Giachem: (entrant) Bun di, sar Mastrel! (observand Töni:) Ah est eir tü co? Eau stim be cu cha tü't suoschast fer vair tar nos sr. Mastrel!

Mastrel: Ma sar Giachem!

Töni: Che mé he eau fat dal mel?

Giachem: Tü est appunto ün da quels, chi vöglan metter il pé in tuottas duos scharpas

Töni: Mo, mo, cumper.

Giachem: Tü, chi non at trupagiast, da fer il manual della bella clica dels revolucionaris . . .

Töni: Ma, schi chi dess fer il protocol?

Giachem: Protocol! Tieus protocols sun la rovina della vschinaunscha. Che'ns haune dit cur cha vulai vans darcho introdür il permiss da fer arüd in noss gods? Cha que non saja permiss, cha seguond il protocol non as possa pü fer que, que co haune dit. Tieus protocols sun la cuolpa da tuot il disuorden.

Mastrel: Ch'El taidla sar Giachem l'affer

Giachem: A te't valains der protocols (l'accompagnand Töni culs puogns avaunt la vista vers l'üsch).

Töni: Ma cumper, sar Mastrel.

Giachem: Be ve'm tü aunch' üna voutta culla comischiun da Gian Chinchêr! Arder, arder stu vess ün protocols e tuot la clica! (Töni fùgia spavento our dad üsch.)

VI. Scena.

(Mastrel e Giachem.)

Mastrel: (ün po grit) Ma che fortünas ho'l? El pera güst our dals mauns da Dieu.

Giachem: Ah, cher sar Mastrel, ch'El am perduna, scha sun gnieu ün po grit in sa stauza, ma ün ho da travuonder hoz in di tauntas rabgias in nossa vschinauncha, cha que fo ün bain al cour, cur ün las po darcho svöder. A quel co he eau dit que ch'el ais, quist

Mastrel: Ma ch'El am dia che ais darcho dvanto?

Giachem: Che ais dvanto! a passa minchadi da bellas scha'ls vschins nun guardan bod da lur fat, schi quaista marmaglia da fulasters ans faun ir suot la vschinauncha. Uoss' haune la ledscha dellas alps pels mauns e ch'El s'impaisa be, niaunch' ün artichel da noss' ordinaziun veglia non laschane ster.

Mastrel: (agito) Niaunch' ün artichel, ma crajane propi cha noss vegls sajan stos taunts idiots chi non avessan savieu fer ün schnat ledscha dellas alps?

Giachem: Scu ch'al di, niaunch' ün artichel. Co vöglan els il prüm scioglier las cumpagnias d'alp ed allura fer ogni an üna granda lotteria, e ratter aint ils massêrs. Üngüns massêrs stabels, üngüns ambulants pü, a tuots l'istess dret — égalité, fraternité!

- Mastrel:* Ma que co nun po ir. Che gniss our dals fabricats, scha las alps cambiessan minch' an massêrs? Ed in oltre sun las alps partidas già avaunt ün pêr seculs. Dieu 'ns osta! Que füss s-chet comunismus!
- Giachem:* Comunismo, güst comunismo, que ais üna banda da petroleurs.
- Mastrel:* Co s'ardane bain las piclas, que'ls garantesch eau, nus avains da nossa vart las veglias convenziuns!
- Giachem:* Schi, ch'El discuorra con Gian Chinchêr da veglias convenziuns.
- Mastrel:* Ma, ais el propi nar? Paun si ambiziun e sia paschiun ir taunt inavaunt, da violer las senchas convegnas da noss babuns?
- Giachem:* Cha dessans musser las convenziuns, scha sajans in cas, ho'l dit con beffa. Que füss da'l stordscher il culöz.
- Mastrel:* Musser, musser! Tres ils vegls tschantamaints po ün comprover lur existenza. Lo sto que scrit nair sün alv: *Vain confirmo la convenziun u ordinaziun scritta nel an da sia salüdaivla naschentscha 1618 ad 27 d'Marz tres sigr. Gian Pool nudêr public per commissiun da signuors cuvihs unidamaing als sig^{rs}. Trueders nobels sabis e prudaints homens. Sign: Lorenz Claviglia e Gian Curo. Craja farsa Gian Chinchêr, ch'ün Nudêr public saja sto üna canaglia?!*
- Giachem:* Ch'El s'impaisa be, scha quaist comunist rispetta nudêrs publics. Na, na nus stovains tschercher no las convenziuns, a stöglan esser da qualche vart. El sar Mastrel ch'El lascha clamer insembel ils chos d'alp, ch'ans possans incler supra ils pass necessaris cunter quaista clica — ma hoz auncha — a nun ais da perder temp ed eau vögl vair, scha non chat las veglias convenziuns nel cudesch dellas curagias (sorta).

VII. Scena.

(Mastrel e Mastralessa.)

- Mastrel:* Que co m'ais ün di disgrazcho! Un tel spiert regna dimena in nossa vschinauncha? e quist Gian Chinchêr
- Mastralessa:* (intra con furia) Uossa aise ura da glivrer, ün tel affrunt vis-a-vis nossas veglias famiglias non po rester impunieu.
- Mastrel:* Vainst eir tü uossa am seccar l'anima e'm fer perder daffatt' il güdizi.
- Mastralessa:* Con ster in stüva non perderost il güdizi — vo tü in vschinauncha, traunter la gliud — lo passan da quellas chi faun ster ils chavels dret sü!
- Mastrel:* Eau se tuot, Giachem Claviglia ais sto be uossa quia.

Mastralessa: La pü bella non sest auncha, — u hest forsa udiu, ch'in vschinauncha circulescha üna proposta da Gian Chinchêr, d'abolir ils baunchs da famiglia in baselgia?

Mastrel: Baselgia, baselgia! Attachan els eir la baselgia, que ais impossibel!

Mastralessa: Impossibel? Che ais impossibel a quaista gliud? Crajast forsa cha nus comportans auncha fulasters in noss baunchs e'ns laschans aunch' arir our davous tiers? Na ün s-chandel simil mé non ais sto aunch' in vschinauncha;

Mastrel: S-chandalus! Que füss ün sacrilegi.

Mastralessa: Que güda bger da ster co e declamer. Uossa ais ura cha tü mettast il plus in our. Ti 'onur, l'onur da ta famiglia, della vschinauncha, ta posiziun dumandan, cha tü muossast als revoluzionaris la creanza, ma di'ls, di'ls que ch'els sun!

Mastrel: Uoss' ais l'imsüra plaina! Hoz auncha clamerò eau insembl ils vschins, allura volains tuottüna, vair, quel chi tira la büs-cha cuorta, il mastrel u Gian Chinchêr. Eau scriv dalum la banida. (as metta a scriver.)

VIII. Scena.

(Mastrel, Mastralessa, Tinetta.)

Tinetta: (intra tuot containta) Mamma che vstieu dess eau piner per la schlitteda?

Mastrel: Schlitteda?! Uoss' ais güst il dret momaint per schlittedas! (continua a scriver e squassa la testa.)

Mastralessa: Chi fo schlittedas sainza dir a me qualchasa?

Tinetta: (ün po smorta) Que ais üna schlitteda della giuventüna!

Mastralessa: Da cur inno arandscha la giuventüna las schlittedas sainza me? Eir que co am vöglian ils democrats piglier davent! Odast mastrel, eir las schlittedas arandschane sainza me. Na na ma Tinetta, nus at vulessans der schlittedas cun quella bella compagnia!

Tinetta: Bella cumpagnia? A sun invidedas tuottas las giuvnas.

Mastralessa: Cha las vschinas non giajan que saro mieu pissêr. Ed in fin cha quaist melprüvo Gian Chinchêr (Tinetta do ün sag!) ais in compagnia, non vest tü ün sulet pass, ne a schlittedas, ne a tramegls, hest udiu?!

Tinetta: (crivand) Ma che ho fat Gian Chinchêr? (sorta crivand.)

Mastralessa: (la compagna) Pür mettá't our d'testa quist bel sogget!

IX. Scena.

(Mastrel sulet.)

Mastrel: (stand sü dalla maisa) Que manchaiva uossa be auncha que co! Ultra tuots ils disgusts in affers comunels, am vegnan eir displaschairs in famiglia. E chi ais la cuolpa da que tuot? Üna suletta persuna Ma povra Tinetta! Ma eir cha'l cour as rumpess, quia non ais üngün remeidi. Üna persuna sainza pieted alchüna, üna persuna chi spredecha nossas veglias üsaunzas, chi violescha nossas convenziuns, chi non rispetta niauncha las senchas instituziuns della baselgia — na, na que non po ir! Ma ch'el am vegna pels peis, eau'l vögl fer our las uraglias!

X. Scena.

(Mastrel a Gian.)

(A picha sün üsch.)

Mastrel: (da grit) Avanti!*Gian:* (entrand) Bun di sar Mastrel!*Mastrel:* El am vain güst dret per ün levatesta.*Gian:* Ch'El perduna sar Mastrel, eau m'he gia lavo.*Mastrel:* Ün simla risposta pudaiva bain m'aspetter d'El chi nun rispetta pü*Gian:* Ma cher sar Mastrel, eau non savess d'avair mê mancho d'respect vis-a-vis Sia persuna.*Mastrel:* Chi mê averò rispet da persunas, cur ch'el non rispetta niauncha las instituziuns las pü senchas.*Gian:* Ma in vardet, eau non l'incleg.*Mastrel:* Al farons bain incler in ün' otra maniera, scha quistas revisiuns da ledschas non glivran bod.*Gian:* Las revisiuns? Quellas non pleschan? In nom da Dieu, co nu'l poss güder. La comischium survgnit sieu mandat dalla radunauza generala e nun acceptero üngünas lezchas ne in üna ne in l'otra maniera.*Mastrel:* Cur ch'ün po dispuouer da taunta melnüza gianüra, ais que fazil da survgnir mandats.*Gian:* Eau m'impais cha la ledscha stül domicil do a vschins e domicilios il medem dret da votaziun e fand üs da quaist dret non ho üngün da's lascher plaschair tituls, da snöss. Que'm pera in ultra cha giodair la confidenza della comunitad non saja üngüna disonur.

- Mastrel:* La comunitè mè nun ho do l'incombenza da metter tuottas las ledschas suot sur.
- Gian:* Que co na, ma l'ho do maun liber alla comischium da propuner que ch'ella stima per bön, ed infine averò la radunanza darcho l'ocasiun d'approver o da regetter ils progets della comischium.
- Mastrel:* Perché vo la comischium a tschercher que ch'ella nun ho pers? Perché nun po ella as contenter da pitschnas modificaziuns, sco ch'ün solaiva fer da pü bod ogni dundesch ans?
- Gian:* Que'm pera ch'El non saja guera oriento nels affers. Oters temps, oters bsögn! La ledscha sül domicil dumanda categoricamaing ün nouv uorden nellas vschinaunchas. Co avains p. e. la disposiziun cha la rendita dell' intêra faculted comunela daja fluir in cassa publica, cha fintaunt ch'ün non percepescha taxas per il giodimaint dellas ütiledes publicas, dels gods e dellas alps, ün non saja neir in dret da fer pajer taglias. Ed El so bain avuonda cha con taglias daspö decennis füttans benedieus charinamaing.
- Mastrel:* Per ils giodimaint dellas alps nun podains mè pü dumander taxas, la divisiun generela statuescha bgeranzi usufrüt gratuit.
- Gian:* Da cur innò?
- Mastrel:* D'ün pêr seculs innò! Ch'El chatsch' il nes eir nels tschantamaints e documaints vegls e na be nels novs, schi vzarò'l pü bain.
- Gian:* Quels hann ün po bgera puolvra e chamblas. Eau non savess neir perchè ch'ün' ingüstia, chi existit seculs alla lungia, dovess esser tolereda auncha pü löng. Pü veglia ch'ell' ais e pü motiv da la smacher la testa.
- Mastrel:* El non ho let
- Gian:* U, non ais que üna crass' ingüstia, cha be üna part della populaziun gioda gratuitamaing la faculted della vschinauncha el a l'otra part nun rest' oter cu il plaschair da güder pajer ils dbits. Scha la vschinauncha ho faculted, schi ch'ün impuonda il prüm la rendita da medema per pajer ils dbits, laschand eventuels residuants fluir a pro dell' intêra comunitè.
- Mastrel:* Que co non ho da che fer
- Gian:* Non ais que üna marsch' ingüstia, cha las cumpagnias d'alp giodan ultra la pasculaziun gratuita da lur muaglia auncha l'entreda dallas fittaunzas da pascul esuberant a lur bsögn? Na, na nossa vschinauncha non ais auncha nel stedi, da pudair fer regals a cumpagnias privatas.

- Mastrel:* Quia non as tratta da regals, las alps sun dallas cumpagnias.
- Gian:* Las tegias schi, ma na il pascul.
- Mastrel:* Eir il pascul, almain la giodia da medem, que sto nellas convenziuns dal 1629.
- Gian:* Chi pretenda quetaunt? Inua sto que scrit?
- Mastrel:* Ch'El repassa nos archiv genuinamaing, ch'El detta üna vouta ün' öglieda eir nellas veglias convenziuns e nels cudeschs da rattedas, allura as persvaderò'l bainbod dal fat.
- Gian:* Che? Convenziuns, rattedas? Eau non he ne vis ne let ünguott' in merit. Las ho El forsa visas?
- Mastrel:* Visas, eau non las he visas, ma ellas vegnan adütas nels tschantamaints vegls, que co nu'm vulerò'l contester, scha Dieu voul.
- Gian:* Que chi ais nels tschantamaints al güda bain poch. Dal quel pèr plets lo non po El niauncha güdicher, scha que's trattaiva da convenziuns u d'ordinaziuns, ed ün vegl mastrel scu El stu vess bain savair, cha ogni ordinaziun po gnir abolida e substituïda d'ün' otra,
- Mastrel:* Ma nun ho'l let, ch'ellas sun stedas scrittas dal maun d'ün nudêr public, suos-cha'l auncha metter in dubi lur existenza?
- Gian:* Bain, mettain il cas, ch'ellas hegian effettivmaing existieu üna vouta — que chi non ais però zuond bricha constatato — so'l allura da'm dir que ch'ellas disponivan? Ne El, ne eau, ne üngün non sarò in cas da dir quetaunt. E reconstruir il contenuto d'ün documaint pers sainz' üngün indizi losupra e con la premeditaziun da favoriser üna compagnia privata a pregüdizi della comunitè am pera d'esser bod, bod, üna . . . üna falsificaziun!
- Mastrel:* Basta, basta! Eau vez bain, ch'El non voul incler ünguotta. Ch'El fatscha con sia comischiun que ch'El stima per bön, eau saverò eir que chi ais mieu dovair ed uossa nu'l vögl tgnair sü pü löng (evra l'üsch).
- Gian:* Mo Sar Mastrel!
- Mastrel:* Sco dît, eau he avuonda dalla fatschenda.
- Gian:* Eau'l reveresch (sorta).

XI. Scena.

(Mastrel sulet.)

- Mastrel:* (sulet) Co' vains la buoglia. Scha Gian Chinchêr ho da quaistas ideas, cu aise da's fer da buonder dels oters. Ch'ün,

transporto dalla paschiun, fatscha üna vouta u l'otra üna nardet, ais chapibel; ma ch'ün possa cun quella calma e quel saung fraid stordscher il culöz a veglias venerablas convenziuns — que co palesesch' üna natüra da boja! Quist am füss ün dschender! Quel am mettes da bel principi la sua a culöz Ma che stun eau co a stüdger. Eau tramet dalun la banida als vschins ed ün'ura ais l'intêr guvern dels comunists cupicho (piglia la banida e voul sortir in prescha, cur el ais sün üsch, arriva Battista).

XII. Scena.

(Battista e'l Mastrel.)

- Battista:* (as daun ün tütsch) Eh, eh!
- Mastrel:* Lascha'm ir, eau stögl clamer insembel ils vschins. Quaist nouv uorden dellas alps non pudains comporter. Scha laschais ir inavaunt uschè, podains nus tuots ir ans fer arder.
- Battista:* Eh, que non farò uossa quella granda prescha! Per at fer arder arriverost aunch' adura avuonda. Quinta'm che chi ais dvanto!
- Mastrel:* Zieva, zieva. Uossa non he eau peida. In ün quart d'ura sun darcho quia (sorta precipitedamaing).
- Battista:* Que'm pera üna mezza revoluziun. Avaunt sorta Giachem Claviglia sainza fied sbuorfland e sbavand, scu sch'el avess travundieu una rauna viva, ün momaint zieva compera Gian Chinchêr cun ün sagl our da porta, scu, sch'el füss perseguito d'üna mela bestia, uossa cuorra il mastrel in sa furia bod sur me our. Che mê voul que dir? . . . Ah que's tratta dallas alps, uossa schi. Cur cha quaist chapitel ais in tras-cha, schi nosa gliend cuorr' intuorn scu tauntas muos-chas sainza cho. Curius ch'ün non possa discuter quaist affer sainz' as clapper pel culöz! Stains a vair che chi vain landrou!

XIII. Scena.

- Tinetta:* (precipitedamaing aint dad üsch, clapp' intuorn culöz Battista)
Ah, cher barba güda'm.
- Battista:* Ma cher infaunt
- Tinetta:* Eau sun üna disfortüna . . .
- Battista:* Dieu'ns osta, che discuorrast?
- Tinetta:* Am vöglian destrier

- Battista:* Ma chi, chi?
- Tinetta:* Mieu bap e ma mamma.
- Battista:* Ma perché.
- Tinetta:* Perché ch'el m'avaiv' invided' in schlitta.
- Battista:* Chi el? cher infaunt?
- Tinetta:* Gian Chinchêr.
- Battista:* Schi che mê ho fat Gian Chinchêr a ta mamma?
- Tinetta:* Ma mamma disch, ch'el saja ün giuven d'ünguotta, ün comunist, ch'el vögli abolir ils baunchs da famiglia in baselgia e müda tuottas las ledschas comunelas.
- Battista:* Ais que tuot il delict? mo, mo, co as po que bain güder.
- Tinetta:* Oh, schi cher benedieu, güda!
- Battista:* Schi, schi, pür non avair temma.
- Tinetta:* Ma ninà barba, cha müder ledschas non ais üna chosa mel-fatta?
- Battista:* Mo na, na, scha que füss ün misfat, chi non avessans preschuns avuonda per metter aint ils delinquents.
- Tinetta:* E nischi tü, ch'ün po esser devot in baselgia in mincha baunch?
- Battista:* Natürel, in baselgia as vo per urer e na per as slader oura sün ün baunch, scu sch'ün vuless dir: Co sun eau, guardè scha non fatsch parada?
- Tinetta:* Eau non pudaiva crajer, cha Gian füss ün nosch cristiaun. Que'm füss sto il pês da tuot! Con me ais el adüna uschè bun eau'l vögl eir bain, non pudess viver pü üna secunda containta, sch'el restess melperüna con mieus genituors. (crida)
- Battista:* Sajast pür quietta, ma Tinetta, üngün non farò ünguotta a tieu Gian, lascha be fer a me, els saron bod reconcilios. Uossa vo tü, cha tieu bap non at chatta quia! (la maina vers l'üsch.)
- Tinetta:* Cher, benedieu barba! (sorta)
- Battista:* Schi, schi (serra l'üsch, tuorna inavous e continua) Povra matta, ella voul bain a sieu Gian e — ho radschun! El ais un brav giuven in tuot e pertuot. Ma cu fatsch eau uossa per metter la pêsch? Eau craj cha'l meglder saja da'ls lascher sbatter ün po, els gnaron bod svesc al güdizi, ed allura as profitta d'ün bun momaint e la pêsch ais fatta. Ma uoss' am vögl fer our dalla puolvra, aunz cha'l Mastrel tuorna (sorta).

XIV. Scena.

- Mastrel:* (intra con franchezza) Usché, taunt inavaunt füssans! Ma gliend sarò bod co. Que ais sto tuottina meglder, as trat-

tand d'affers d'alp, da clamer il prüm ils chos d'alp e'ls principels massêrs. Cur cha nus essans allura perinclets, porterò ün la questium avaut vschins. Uossa mieu Gian Chinchér at musserons la creanza (a picha sün üsch)

Mastrel: Avanti (avrind l'üsch), Bainvgniens mieus amihs! (Ils massers intran, il prüm Giachem Claviglia cun ün cudesch vegl suot bratsch, ziera 5 o 6 oters, alla fin T'öni Grammatica guardand intuorn, tuots salüdan: Reverieu Sr. Mastrel!)

Mastrel: Cha fatschan il bain da piglier plazza (metta s-chabels dasper maisa).

Ils massers: (As tschaintan, T'öni sto adüna davousvart, as voliad tschanter observa d'esser dasper Giachem, fügena dall' otra vart, dschand per se): Melprüveda bestia! (tegnä ün maun in giloffa scu sch'el vulesch piglier our qualchosa.)

Mastrel: Eau m'he permiss, mieus signuors, da'ls clamer insembel hoz per affêrs da grand' importanza. Daspö la disgrazeheda revoluziun francesa del ultim secul s'haun introdüttas in tuot l'Europa ideas perversas, chi imnatschan da tschuncher tuots ils liams senchs dell' umanited. Els saun, mieus signuors

Giachem: (melpazchaint) Nus savains tuot, co as tratta da piglier alla svelta imsüras radicalas, sainza fer lungias parlatas!

Mastrel: (ün po smort) Ma qu'em pera ch'ün po sclearir

Giachem: Que nun fo da bsögn da sclearir, cur ch'eau he già sclearieu tuot, nus vulains dalun vuscher.

Tuots: Vuscher, vuscher!

Mastrel: Scu cha crajan, cha fatschan dimena propostas. Ma, a stovains avair qualchün chi las scriva sü.

Töni: (spert) II protocol fatsch eau. (piglia palperi our d'giloffa e's metta a scriver.)

Giachem: (per se) Scu quel nu'm fo protocols hoz!

Mastrel: Que's tratta dimena da paraliser l'influenza dels fulasters in in affêrs comunels. Chi vuol dimena propuoner qualchosa?

Tiruli Bag: Eau he üna proposta, ma eau non suos-ch

Mastrel: Pür ch'El dia!

Tiruli: Eau craj cha per excluder tuot la marmaglia fulastêra stuvessans sin affêrs d'alp der il dret da vuscher be a quels, chi tegnan muaglia, inscritta nel cudesch da scossa.

Tuots: (Bragizi e risata) *Palü:* E la razza bretonica?

Curo: Craja'l cha la sapienza e'l patriotismo vegnan cultivos be in stalla?

- Giachem*: Allora avessans be duos votants, sar Mastrel ed *El*, chi sun dall' alp del Püschel.
- Curo*: L'alp la Botta ho taunt dret cu l'alp del Püschel.
- Palü*: L'alp Muranza ho taunt dret cu l'alp la Botta.
- Mastrel*: Uschè limitessans eir il dret dels vschins. (Tiruli resta tuot smort.)
- Chanvo*: Eau he ün' otra proposta. Nus stuvevessans tschercher da trer ils principels fulastêrs da nossa vart, allura sun ils oters sainza sustegn.
- Mastrel*: (Do dalla testa da schi.)
- Chanvo*: Scha regalessans p. e. a Gian Chinchêr il vschinedi (movimaint generel).
- Giachem*: Che? a Gian Chinchêr! Aha, ais El eir ün da quels chi tegnan cun Gian Chinchêr? Regaler il vschinedi?! Schi, per ch'avessans ün comandant da pü traunter ils vschins. Na, ch'ün nu'm discuorra da que co, uschiglö ho'l da fer cun Giachem Claviglia. Chatscher davent our d'vschinauncha il stovains... Que co merita un tel...
- Chanvo*: Ma ch'El taidla sar Giachem.
- Mastrel*: Que nun po ir.
- Giachem*: Nun po ir, perchè na?
- Mastrel*: Que füss cunter las ledschas.
- Giachem*: Ah, nus avessans da'ns tegner allas ledschas e Gian Chinchêr non rispetta üngünas dellas nossas. Chi chi non rispetta nossas ledschas non stovains neir comporter in vschinauncha. G. Chinchêr sto davent il prüm e zieva eir ils oters, davent cun tuot la racaglia! Que co ais l'unic mez per fer uordan.
- Div. Massêrs*: (exeptuo Duri Chanvo) Davent, davent cun tuots insembel!
- Mastrel*: Ch'Els am laschan dir üna parola, la proposta da sigr. D. Chanvo am pera tuottaffat....
- Giachem*: Eau protest cunter tuot. Sch'Els discuorran da quaista proposta, vegn eau dalun per mieu fat.
- Chanvo*: Ch'El tascha ünzacura.
- Giachem*: Na, eau non tasch!
- Chanvo*: El fo adüna canêra e tschercha lita.
- Giachem*: Que co fo El, so'l ün po che? Chi fo la pü granda canêra allas rattedas? Güst El non lascha mê gnir a pled ils oters. Vus da vos alp zavagliais adüna.
- Chanvo*: El ans suos-cha dir da que co? Non ho'l güst El cun sa baja chatscho sü ils ambulants allas otras alps.

- Giachem:* Eau? El fo auncha da pü bellas. El peja da baiver als pasters, per ch'els diau, cha Sia vacha saja la *pugnêra*.
- Chanvo:* Che? Eau he testimonis, cha ma staila ho pudieu la Sia duos voutas giò Punt.
- Giachem:* Manzögnas, s-chettas manzögnas.
- Massêrs:* (per part) Sr. Giachem ho radschun (oters) Sr. Duri ho radschun (tuot cuu grand bragizzi).
- Mastrel:* Mo, mo, cha laschan uossa que co!
- Töni:* Dess'eau protocoler eir la causa vertente traunter Sar Giachem d'üna e Sar Duri d'otra vart circa la dumanda, quela da lur vachas
- Giachem:* (saglind stü) Am voust ir tü con tieu protocol! Cha'l luf porta ils protocols! (voul trer il cudesch vegl giò per la testa a Töni, chi fùgia d'üna vart.)
- Mastrel:* Eh! Eh! essas propi our d'clocha!
- Giachem:* Eau vegn per mieu fat. (sorta spert.)
- Ils oters:* Eir eau, eir eau (sortan, sbragind, Chanvo l'ultim).
- Mastrel:* (vo zieva clamand:) Cha taidlan, cha taidlan (sorta).
- Töni:* (sulet) Che melprüvo armaint. Bod, bod am rivaiva'l üna cul cudesch della fibla giò pel cho (con displaschair). Uossa niauncha non possa preler il protocol — ma sainza il preler non vegn davent. Sch'üngün non am vuol tadler, non m'imposs eau ünguotta. (cumainza a preler il protocol, fand ils adattos complimaints avaunt ils schabels vöds da mincha persona, il nom della quela el legia.) Dorta, in chesa del molto illustrissem e nobilissem Signur, Sigr. Mastrel di 10 schner nel 12 dudeschevel an della disgrazcheda costituziun nouva allas 10 ante-pommeridianas.

Radunos in quaist hoz nel venerabel lö anteprelodo ils authonoros e sabis Sigrs. chos e massêrs dellas hondredas compagnias d'alp, cioè l'illustrissem e spectatissem Sigr. Duri Chanvo, antic cho della venerabla alp la Botta, collaudissem, l'illustrissem nobilissem e venerant Sigr. Sigr. Tiruli Bagiauna, actual cho dell' hondreda alp del Püschel, degnissem, l'illustrissem e prus Sigr. Sigr. G. Claviglia unito al sapiant e prudaint Sigr. Sigr. G. Palü, rapresentant della autstimedia alp Muranza meritissem ed oters sabis amplissems e collendissem Sigrs. Sigrs. massêrs spectatissems onde entrer in ponderusa disamina e madüra preponderaziun dellas impulsivas causas stedas melprüvedamaing ventiledas a pregüdizi da nossas

comünas trais alps, las quelas causas vertentes ans impuonan üna suprema vigilanza onde pudair conserver e mantegner nossas legitimas, ed equas otas pretensiuns, privilegis, drets ertos da nos vegls babuns, impostüt da

Mastrel: (tuorna) Na, sch, eau m'avess impisso (observa Töni chi legia auncha) Che fo El co?

Töni: Eau he cumanzo a ler il protocol.

Mastrel: Ch'El am giaja cun sieu protocol, inua chi crescha . . .

Töni: Mo, mo sar Mastrel.

Mastrel: Am voul El ir u na!

Töni: Eau vegn, eau vegn (sorta spert).

XV. Scena.

(Mastrel sulet.)

Mastrel: Ma ais que possibel?! Els vegnan tar me as plaundscher supra il nuov uorden in vschinauncha, eau cour da ches' in chesa per ils clamer insembel ad üna discussiun da quaists affêrs importantissem e dappertuot am diane, ch'ün metta la sprauza sün me, ch'eau stögglia salver la vschinauncha dalla rovina, ch'üngün oter non posseda quell' influenza scu eau, cha que sajan affêrs imbruglios, chi dumandan sclearimaint. Els as radunan co tar me — e cur eau als vögl sclearir la chosa e musser la risch del mel, nu'm laschane niauncha gnir a pled. In vece da chatter traunter ils massêrs be ün corp ed ün' orma plaina d'armonia, che chattet eau? Ödi, inviglia, piccas persunelas e dall' idea sublima chi collia ils members d'üna comunitèd spcielmaing in ün momaint, inua lur existenza politica ais innatscheda — niaunch' üna sbrinzla. Chi voul in quaista maniera drizzer our qualchosa?

XVI. Scena.

(Mastrel e Battista.)

Battista: (intra) E bain mieu Mastrel, cu sto que cun vossas alps?

Mastrel: Poss' il luf porter las alps, ils chos d'alp, ils massêrs

Battista: Uoss' uossa, la chargia pel pover luf ais grand' avuonda. Ma di'm be che glüna cha tü hest?

Mastrel: Chi non vuless perder la pazienza cun da quaista sort gliend?

Battista: Ho forza la comischium darcho qualchosa d'nouv pels mauns?

Mastrel: Na, na, eau discour dals chos d'alp.

- Battista:* Quels saron bain da tieu parair?
- Mastrel:* Quels nun haun üngün parair. Ah, nu'm discuorrer da que co!
- Battista:* Na, na l'affer m'interessa. Tü'm dist cha'ls fulasters mettan tuot suot sur, cha'ls vschins possau ir as fer benedir, tü tschauntschast d'üna mezza revoluziun, ed a me chi sun ün vegl vschin nu'm voust quinter ünguotta. L'esit finel della fatschenda non m'ais neir indifferent. Forsa ch'avess eir eau ün' idea drovabla.
- Mastrel:* Tü hest radschun! Ma quella vouta avais'eau granda prescha e zieva nun t'he eau pü chatto. Eau avaiva per oter l'intenziun da preschanter la fatschenda als vschins, allura avessast eir tü agieu occasiun d'externer tieu parair. Ma per pudair gnir in radunanza cun propostas formuladas, am vulai' eau auncha consulter culs massêrs e chos d'alp. La questiun principela ais quella dellas veglias convenziuns, tü sest bain, la comischiun non las voul pü arcognuoscher e vuless introdür taxas d'ervedi per las vachas.
- Battista:* E bain, che propostas avais formulo?
- Mastrel:* Propostas? Scha tü savessast be che propostas chi gnittan fattas. T'impaisa be, Giachem Claviglia propuona da chatscher davent tuots ils domicilios.
- Battista:* Ha, ha, ha! Que füss bain sto ün mez radical
- Mastrel:* Eau nun he niauncha pudieu gnir a pled
- Battista:* Ha, ha, ha . . .
- Mastrel:* Cur ch'eau als vulai' declarer, cha quaista proposta non giaja per sa streda, haune fat ün terribel bragizzi — ed ingiuvina be cun che ch'els l'haun glivreda?
- Battista:* Cun che mê?
- Mastrel:* Cun as lagner per via da lur vachas, ogn' ün vulai' avoir la pugnêra. Uossa di tü, scha que nun fess gnir las vaincha-quatter?
- Battista:* Ha, ha, ha! Quella co m'ais güst la dretta glied per clamer il secul in sieus limits.
- Mastrel:* Che aise da fer uossa? Ün non po tuottüna lascher tambascher Gian Chinchêr e sa comischiun scu ch'els vöglan.
- Battista:* Na, que non vo neir, ma la questiun ais üna delicata e con paschiun non la sciogliais, na per Dieu! Chosas üschè stu ün tratter cun ün po calma, con üna tscherta flemma. Tü hest svess vis che cha tü drizzast our cun testas chodas. Giand

inavaunt usché, imbrogliais be l'affèr auncha da pü e che ais allura la fin da tuot l'istoria? Recuors, prozess, ödi, picca ed il dan chi and resulta ais pü grand cu tuot que chi velan quel pêr taxas d'ervedi. Perchè l'ödi e las piccas sun üna vaira pesta alla prosperited d'üna vschinauncha. Da simils exaimpels and avains vis bgers e na dalöntschn da nus.

Mastrel: Eau craj bod, bod cha tü hegiast ün po d'radschun, schi che cussgliessast tü da fer?

Battista: Eau fess uschè: In prüma lingia clamess ean insembel alchüns amihs ed homens da confidenza. Il nummer non drouva d'esser grand, anzi in ün pitschen circul aise pü fazil da s'incler cu in ün grand. Ma la chosa principela ais ch'ün tscherna glied bainpensanta ed intelligiainta, chi non as lascha dominer dalla paschiun e dal egoismo, e da quaists homens chattains aunch' avuonda traunter ils vschins. Las testas chodas ed ils sbragialers as sto per üna vouta ignorer. Uschè po ün stüdger la questiu cun tuotta calma. In seguonda lingia . . .

Mastrel: Que co vo tuot bain. Ma'ls fulasters non as suottamettan uschè facilmaing, sch'ün non als muossa ils daints.

Battista: Que co füss darcho ün pass fôs. Be na cun prepotenza e paschiun. Ün stu tschercher da persvader la glied.

Mastrel: Que ais impossibel!

Battista: Pür spetta. In seguonda lingia, dunque, stu ün as metter in relaziun culs elemaints pü radschunabels dels domicilios. Ün als expuona la chosa scu ch'ell' ais, sainza paschiun e sainza parzialited ed eau vulesc scumetter ch'in duos e duos quatter ün sarò d'accord. In quaista maniera isolains ils extrem da tuottas duos varts e l'opposiziun ais standschanteda aunz cu nascher.

Mastrel: Scha l'istoria finiss uschè glischamaing, schi füss eau bain containt, e at vulesc lascher tuotta la radschun, ma, persvada tün ün Gian Chinchêr pr. ex.

Battista: G. Chinchêr, ün giuven uschè intelligiaint, lojal — ünguotta pü facil cu que co.

Mastrel: Eau at di, que nun vo, eau he già pruvo be avaunt üna pezza.

Battista: Que dependa dal möd cu tü hest pruvo. Eau non sun guera persvas, cha tü sajust sto tuottaffat calm, almain cur ch'eau sun gnieu, am paraivast bel el bain agito.

- Mastrel:* Tü hest radschun, eau eira propi ün po grit.
- Battista:* Ed averost discurieu cun poch respet da sias radschuns.
- Mastrel:* (Do dalla testa da schi.)
- Battista:* Ecco, ün stu respetter eir las ideas del adversari pustüt, sch'el ais ün giuven scu Gian Chinchêr. Eau stögl dir, sieu caracter reel ed aviert am plescha fichun bain, el merita tuotta stima. Eau scumet eir ch'el eira tuottaffat calm.
- Mastrel:* Schi, schi, el eira pü calm cu eau. Tü hest in se excellentas ideas!
- Battista:* Vezast co! Tü est ün curius guaffen. Ün momaint crajast, cha traunter ils domicilios non saja niaunch' üna persuna da vaglia, ün momaint zieva pretendast il medem dals vschins, da que co ais be ta paschiun la cuolpa.
- Mastrel:* Ma crajast propi, cha Gian Chinchêr as lascha persvader! Que'm füss bain ün grand dalet. Eau he adüna vis gugent il giuven, be na in quella comischiun.
- Battista:* Lo non starò'l löng. El ais memma nöbel per as chatter cuntaint in üna compagnia d'uschè divergents elemaints.
- Mastrel:* Ma que füss per me bain la pü grand' algrezcha del muond. Que co stögl eau be quinter alla Mastralessa. Eau sarò dalun darcho co (sorta).

XVII. Scena.

- Battista:* (sfruschand ils mauns) Quista part del programm füss reuschida stupendamaing. Il mastrel ais gnieu madür. Quel ais taunt cu in giloffa! — Uossa stögl eau tschercher Gian Chinchêr (voul sortir ed avrind l'üsch, vezza Gian Chinchêr). Ah, mieu figlioul!
- Gian:* (sün üsch) Eau crajaiva da chatter il Sar Mastrel . . .
- Battista:* Pür ve aint, il Mastrel gnarò dalun.
- Gian:* (intra fand trida tschera).
- Battista:* Ma tü'm fest üna curiusa tschera!
- Gian:* Eau vuess cha'l luf purtess las alps!
- Battista:* (per se) Aha! quel s'ho eir ars las piclas. Il programm ais già per duos terzs esegnieu. (dad ot) Che ira mê hest sün las alps? Tü non hest üngüna muaglia!
- Gian:* Ah, sch'eau sun president da quella benedida comischiun chi avess d'elaborer ün nouv proget da ledscha.
- Battista:* Que sarò da perder bger temp, m'impais, que darò lungias discussiuns?

- Gian:* Da discussiuns non as discuorra, que ais in se be ün bragizzi.
- Battista:* Ho capito! Vus averos ün pêr sbragialers, chi haun adüna la buoch' avierta.
- Gian:* Schi, schi da quels chi faun canéra avains avuonda, ma que non füss il pê. Il pü da tuot am disgusta que cha quista gliעד non vezza pü dalöntschi cu la pensa da lur tegias.
- Battista:* Ecco, ecco, haun dimena l'egian butatsch per lur Dieu.
- Gian:* Appunto! Eau eira intro in quaista comischiun crajand, ch'ün hegia la ferma e püra intenziun da modificher la ledscha veglia seguond las maximas fixedas in nossa constituziun, d'allontaner tuottas ingüstias chi existittan fin in uossa a pre-güdizi del bain esser generel, con ün pled da creer üna ledscha baseda sün principis d'equited e da güstia ed eau crajaiva d'avair in mieus collegas ün ferm sustegn. Ed invece che chattet eau tiers la granda part da medems? Üna temma smaledida da gnir alla cuorta, be pissêr per l'egna giloffa, da principis e maximas, da patriotismo, d'equited, da güstia niauncha taunt stizzi cu'l nair d'ün' unglia, insomma be s-chet egoismo ed ünguott' oter, e miraculusamaing in quaist regard eiran vschins e domicilios perüna sco
- Battista:* da quista sort patriots chatt' ün dappertuot il muond, mieu cher figlioul, ma ün non stu vess vulair fer farina cun els, al contrari ün stu vess rumper lur influenza in affêrs publics.
- Gian:* Na, na scu eau non he vögliä da fer chammi pü cun els.
- Battista:* Pulit, tuotta radschun del muond! Tü non eirast co affatta bricha in tia dretta piazza e fest bain da't emanziper directamaing da quaista gliעד.
- Gian:* Eau piglierò ma demischiun, eau l'he già scritta.
- Battista:* Bain fat, uoss' am pleschast. Ma tü est ün mat scu'n tatsch. Che dalet ch'averò nos mastrel!
- Gian:* Sar Mastrel?
- Battista:* Quel . . . sch'el oda que, at saglia'l intuorn culöz dall' algrezcha. Tü non sest, quaut bain ch'el at voul. Que'l displaschaiva da't avair permalo hoz. Uoss' ais darcho tuot in uorden.
- Gian:* Craja'l propi cha'l Sar Mastrel hegia müdo ideas? Que'm füss bain zuond agreabel, e'm laschess la sprauza da pudair üna vouta arriver ad ün scioglimaint amicabel.
- Battista:* Sch'eau't di. Be avaut ün momaint ais el sto co e laschet incler sia bramma d'as reconcilier con te. Que ais il pü grand dalet, ch'el po chatter, e che mê dscharò nossa Tinetta?

- Gian:* Tinetta?
- Battista:* Pür non fer l'uraglia da marchadaunt. T'as fintas non güdan ünguotta. Eau se già in circa las quauntas cha'd ais.
- Gian:* Già ch'El so l'incirca da che vart cha'l vent boffa, schi'l vögl comunicher eir il preciss. Scu padrin, el tuocha d'esser da mia vart la prüma persuna, alla quela eau am confid. Eau eira guieu hoz per dumander dal Sr. Mastrel il maun da sa figlia. Causa sia disgrazcheda glüna non sus-chet eau niauncha menziuner mieu desideri. Sar Mastrel eira, que chi concerna mias intenziuns in affêrs comunels del tuot melinfurmo ed in si' agitaziun non eira'l in cas d'accepter üna rectificaziun. — Uossa sun eau darcho co sperand da'l chatter ün po pü calm e da'l pudair persvader dalla s-chettezza da mias intenziuns. Non reuschiss quetaunt . . . allura non am restess oter, cu da piglier cumgio da quista chesa.

XVIII. Scena.

(Battista, Gian, Tinetta.)

- Tinetta:* (Cuorr' aint, brancland Gian.) Per l'amur da Dieu, cher Gian, non discourrer da comgio uschiglö'm fest morir!
- Gian:* Ma, benedida!
- Battista:* (per se) Co stains bain e fras-ch. Scha'l Mastrel am capitess güst, schi tuotta mia fadia füss steda per ünguotta.
- Tinetta:* O benedieu, perduna!
- Gian:* Ma, chera Tinetta, che he eau da't perduner?
- Tinetta:* Eau non m'imposs d'ünguotta!
- Gian:* Eau se bain cha tti nun m'hest fat ünguotta.
- Tinetta:* Mieu bap t'ho offais, e scha vus essas melperüna, che he eau da fer? O be non discourrer da cumgio. Eau non poss viver sainza te!
- Gian:* Na, na, eau non vegn davent da te. Quietta't Tinetta. Eau giarò uossa tar tieu bap, eau al vögl musser, ch'el nun m'ho cognuschieu inandret, eau vögl paleser tout mieu intern e sajast persvasa, el non po . . .
- Tinetta:* Eau nu't lasch ir sulet. Eir eau vegn con te e sch'el non at voul exodir, schi'm bütterò eau davaunt sieus peis e non starò sü, fin cha vus non s'avais reconcilios.
- Gian:* A giains insembel, süainta tas larmas, ma chera! (As tuochan maun. Tinetta süainta las larmas cul fazöl.)

XIX. Scena.

(Battista Gian, Tinetta, Mastrel.)

Mastrel: (entrant) Ma maestralessa non vout crajer ünguotta, (observa il pêr) Che, Sar Gian acquaia con ma Tinetta?

Battista: (per se) Co vains uossa!

Mastrel: (serius) Ch'El fatsch' il bain da lascher ir il maun da ma figlia!

Gian: Sar Mastrel!

Battista: (per se) Co güda be ün cuolp da stedi! (als oters) Vus avais discurieü avuonda sainza s'incler, uoss' ais arrivo mieu tour. Tü, mieu mastrel, hest svessa convgnieu d'avair inchamino la fosa streda, e tü, mieu figlioul, at hest persvas, cha tia comischium non eira composta seguond tieu gust e quel da divers da tieus collegas e hest agieu tuotta radschun da't retrer da quella-

Mastrel: El non füss pü nella comischium?

Battista: Avaunt pü momaint ho'l piglio sa demissiun.

Mastrel: (per se) L'am piglia ün pais d'avent dal cour!

Battista: Ma cun que co non ais la fatschenda sciolta. Nus drovains la cooperaziun d'ogni radschunabel abitant, saja'l vschin u fulaster, scha vulains üna vouta sortir da quaist battibuogl. Quia as tratta da's elever sün ün punct da vista generel e da lascher las piccolezas d'üna vart. Che ho da gnir our dalla vschinauncha, scha sieus meglders votants restau irconciliabels e's retiran dals affêrs.

Mastrel: Scha Sar Gian non retress si assistenza, schi eau da mia part füss bain containt . . .

Gian: La vschinauncha am chattet saimper prompt a sacrificis ed in comuniun cun gliend emanzipeda da pregüdizis, da paschiun e d'egoismo sun eau adüna dispost a contribuir con mias deblas forzas ad ün gust scioglimaint dellas questions. Mo la conditiun principela ais: la güstia, l'equited, il bain della vschinauncha ouravaunt tuot, sainza resguard sün interess privats e convenienzas persunelas.

Battista: Che vulains uossa perder taunts plets. In quaist rapport essas tuots duos dal medem avis. Bandunain per üna vouta quaist tema cha nus podains discuter pü tard cun tuot nos commod, e volvainans ad üna fatschenda pü agreabla. Eau vez quia ün massêr ed üna massêra chi non sun aucha rattos aint in üngün' alp. In che n'üna ils voust ratter aint, Mastrel?

Tinetta: Cher bap!

Gian: Cher Sar Mastrel!

Mastrel: Chers infaunts! (ils brancland) Üñ pü grand dalet . . .

XX. Scena.

(Ils antecedaints e la Mastralesa.)

Dad our la scena üna vusch: Mieu sar patrun fo dumander, sch'Ell' imprastess la sunagliera? Üñ oda la mastralesa.

Mastralesa: Na, na, chi chi ho arrandscho la schlitteda detta eir las sunaglieras. (intra)

Mastrel: Na, na la sunagliera drovains svessa!

Mastralesa: (Observa il pâr, da gritta) Che vuol dir que co?

Mastrel: (As sgratta davous las uraglias).

Battista: Que ais üna ratteda. Nus avains ratto aint quaist massêr e quaista massêra nell' alp . . .

Mastrel: Nell' alp . . .

Mastralesa: Que co non ais uschè spert fat! mê pü non dun cau mieu acconsentimaint!

Mastrel: Ma, chera Chatrina!

Tinetta: Chera mamma!

Mastralesa: Chi suos-cha arandscher müsteds in vschinaucha sainz' am dumander e que auncha con mi' egna figlia, e con ün chi non rispetta las instituziuns veglias.

Gian: (In senso ambigue e con pantomima adeguata) Al contrari, Duonna Mastralesa, (clappand col bratsch intuorn Tinetta) eau tegn zuond bger dal vegl.

Mastrel: Schi lascha't dir.

Battista: El vo tuottaffat d'accord con tieu Mastrel. El ho musso ch'el accepta eir dad el qualchosa.

Mastralesa: E la comischiun?

Battista: La comischiun s'ho sciolta, ün tschernerò ün' otra e tieu Mastrel stuverò allura be's lascher nomner per sieu president.

Mastralesa: Mieu Mastrel president d'üna nouva comischiun? . . . E'ls baunchs d'baselgia?

Battista: Ah güsta, ils baunchs d'baselgia, co hest radschun, quels della baselgetta sun propi in ün stedi poch decorus. Niaunch' ün töch spuonda non haun els, ma eau non dubitesch cha mieu figlioul ils farò restorer la prüma vouta ch'el sarò president comunel.

Mastrel: Che voust aunch' avair dubis?

Tinetta: Ün pü bun dschender cu Gian non chatteros suot il sulagl.

Mastralessa: Eau vez bain cha mia resistenza ais inütila: Vus formais ün complot cunter me. Ma a te, Battista, at vögl musser ün' otra vouta, scha tü arandschast pü müsteds in vschinauncha.

Battista: Bain, bain eau non tschavatterò pü in tieu mister, ed uossa allegrainans della bella lia inaugureda quia. Giavüschain ch'üna buna staila s'eleva a nos felice pêr e salva sia dimora sur el e ch'üna buna staila vögli eir guider la comunitèd al sgür port della concordia e della pêsch.

	Tres l'unium, chi bain collia
	Ün brav massêr domicilio
	Con' na masséra vschina quia
	Vain nos liam consolido,
	E la concordia regn' adüna
	Co traunter vegls e giuventüna!
Vers il public	Portein ün viv' all' armonia
	Al cher bel pêr chi ais preschaint!
	Ed a sa nozz' in compagnia
	Gnaros vus tuots con cour containt
	S'allegraros d'la pêsch perfetta
	Chi regn' in nossa vschinaunchetta!

Glivro ils ultims plets da Battista, compera Töni Grammatica sün üsch, observa que chi passa davauntvart e fo segn da surpraisa dand cols mauns insembel — allura crouda spert la tenda.